

BIBLIOGRAPHICAL DATA: VOL. XXXII

LXIII

For particulars of this document, see Vol. XXX.

LXIV

This is a Latin letter written by Jean de Brébeuf to the father general (Caraffa), dated at Ste. Marie of the Hurons, June 2, 1648. The original MS. rests in the archives of the Society, where, presumably in 1858, Father Martin made a copy of it. Six years later, Martin translated it into French, and in that form it was published in Carayon's *Première Mission*, pp. 229-232. We follow Martin's Latin apograph, now in the archives of St. Mary's College, Montreal, and our English translation is made therefrom.

LXV

For a bibliographical account of the *Journal des Jésuites*, see Vol. XXVII.

LXVI

In reprinting the *Relation* of 1647-48 (Paris, 1649), we follow a copy of the original Cramoisy edition in the Lenox Library—known there as the Lamoi-gnon copy. The volume is a composite, consisting of two parts. Part I. is the usual general report from Jerome Lalemant, as superior, to Estienne Charlet, the provincial of the Society in France. Lalemant dates his prefatory epistle, "De Quebec